



КЛИНИЧКИ ЦЕНТАР СРБИЈЕ

11000 БЕОГРАД, ПАСТЕРОВА 2
РЕПУБЛИКА СРБИЈА

Број: 2096

Датум: 25.12.2017.

СВИМ ПОТЕНЦИЈАЛНИМ ПОНУЂАЧИМА У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ Потрошни материјал за потребе лабораторија Клинике за хематологију Број јавне набавке 512К/2017

По позиву за подношење понуда објављеном на Порталу јавних набавки и на интернет страници

Клиничког центра Србије

Свим потенцијалним понуђачима у отвореном поступку јавне набавке добара – Потрошни материјал за потребе лабораторија Клинике за хематологију, број 512К/2017, по позиву за подношење понуда објављеном на Порталу јавних набавки и на интернет страници Клиничког центра Србије дана 14.12.2017.године.

У складу са чланом 63. став 3. ЗЈН наручилац Клинички центар Србије, овим путем даје одговоре на захтеве за додатно појашњење у вези са припремањем понуде:

Питање: Молимо Вас да појасните да ли се у случају заједничке понуде са понудјачем из Босне и Херцеговине (БиХ) где је такође један од службених језика српски (а друга два службена језика: бошњачки и хрватски, који су сасвим разумљиви свима који разумеју српски тј највећим су делом готово идентични српском) прихватају службена документа (докази о испуњености обавезних и додатних услова) на оригиналном језику (без превода), односно на језику службе која их издаје у држави седишта понудјача уколико је та држава Босна и Херцеговина? Уколико се пак морају документа преводити да ли је довољан слободан превод или морамо доставити превод оверен од судског тумача?

Уколико се захтева превод оверен од судског тумача за сваког иностраног понудјача- да ли се он може доставити тек ако група понудјача/инострани понудјач буде изабран тј буде му се Одлуком наручиоца додељивао уговор за неку од партија?

Да ли је за доказивање испуњености услова из члана 75, став 1-4 за понудјача из Босне и Херцеговине или било ког другог иностраног понудјача из друге земље у којој постоји Регистар понудјача у Јавним набавкама, довољно доставити доказ о упису у тамошњи Регистар понудјача као доказ испуњености услова из члана 75, став1-4?

Одговор: За наручиоца је и прихватљиво да достављени докази о испуњавању обавезних и додатних услова за понуђача из Босне и Херцеговине буду на службеном језику.

У погледу испуњавања обавезних услова из члана 75., став 1-4 ЗЈН, наручилац указује на одредбе члана 79. став 8-11 ЗЈН, које дефинишу начин достављања доказа у ситуацији када понуђач има седиште у иностраној држави.

За наручиоца је прихватљиво да се за страног понуђача доставе појединачни докази (извод из регистра надлежног органа, потврде надлежног суда, односно надлежне полицијске управе, потврде надлежног пореског органа и организације за обавезно социјално осигурање) о испуњености обавезних услова или доказ о упису страног понуђача у Регистар понуђача који се води у његовој држави под условом да тај упис подразумева испуњеност обавезних услова из члана 75., став 1-4 ЗЈН. као што је предвиђено Законом о јавним набавкама Републике Србије, и да исто докаже.

С поштовањем,

КОМИСИЈА ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ